

Savanah® Raised Toilet Seat

Please keep these instructions for future reference.

Intended uses

- Toilet aids allow for, or increase, independence when using the toilet, particularly by compensating for impaired movement

Instructions for installation

1. Raise the toilet seat that is attached to the toilet. The Savanah® Raised Toilet Seat should be put onto the toilet bowl.
2. Place the Savanah® Toilet Seat upside down on a flat surface and slip one of the L-shaped brackets into one of the slots in the side of the seat (**A**). Push lightly on the bracket and turn the knob clockwise until the thread engages. Repeat with the second bracket.
3. Turn the knobs until the brackets are farther apart than the width of the toilet bowl.
4. Turn the seat over and place it on the toilet bowl with the narrow cutout at the front and the brackets near the back. Position the seat with the front lip on the seat against the outside front of the bowl.
5. Tighten both brackets until they are snug against the bowl.
6. A properly positioned Savanah® Raised Toilet Seat is shown in (**B**).



Care and Cleaning

All parts can be cleaned with soap and hot water (up to 195°F / 90°C).
The adjusting screws can be popped out of the brackets for cleaning.

Cautions

- The toilet seat is not to be used to support more than 190kg / 420lb / 30st.
- Do not hold onto the seat as a support when getting on and off the seat.
- Be sure the toilet seat is securely in place before putting weight on it.

NEDERLANDS

Savanah® verhoogde toiletverhoger, Savanah® toiletverhoger met deksel

Bewaar deze instructies om later te raadplegen.

BESTEMD GEBRUIK

- Hulpmiddelen voor het toilet geven de mogelijkheid tot zelfstandig gebruik, of een verhoogde mate van zelfstandig gebruik, van het toilet, in het bijzonder ter compensatie van een bewegingsbeperking

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

- Zet de op het toilet bevestigde toiletbril omhoog. De verhoogde toiletbril Savanah® toiletverhoger wordt rechtstreeks op de toiletpot gemonteerd.
- Leg de Savanah® toiletverhoger ondersteboven op een plat oppervlak, en schuif één van de L-vormige beugels in één van de sleuven in de

- zijkant van de toiletbril (A). Druk (niet te hard) op de beugel en draai de knop rechtsonder totdat de schroefdraad pakt. Herhaal deze procedure voor de tweede beugel.
- Draai de knoppen vast totdat de beugels verder uit elkaar staan dan de breedte van de toiletpot.
 - Draai de toiletverhoger nu om en plaats de bril op de toiletpot met de smalle uitsnijding naar de voorkant en de beugels naar de achterkant. Plaats de toiletverhoger met de voorste rand tegen de buitenkant van de voorkant van de toiletpot.
 - Zet beide beugels nu vast totdat deze goed tegen de toiletpot aansluiten.
 - In B wordt een correct geplaatste Savanah® toiletverhoger getoond.

Verzorging en reiniging

Alle onderdelen kunnen met zeep en warm water (tot max. 90°C) of een huishoudelijk desinfecterend middel worden gereinigd. De schroefklemmen zijn verwijderbaar om deze te reinigen.

WAARSCHUWINGEN

- Deze toiletverhoger is geschikt voor gewichten tot maximaal 190 kg.
- Gebruik de zitting niet als steun wanneer u gaat neerzitten op de zitting of opstaat van de zitting.
- Controleer of de toiletverhoger stevig is gemonteerd alvorens er gewicht op te plaatsen.

FRANÇAIS

Siège de toilette Savanah®, Siège de toilette Savanah® avec couvercle

Conservez ces instructions à titre de référence ultérieure.

USAGE

- Ce siège de toilette permet de s'asseoir et se relever des toilettes plus aisément ou en toute indépendance, notamment pour les personnes qui ont une liberté de mouvement limitée

MODE D'INSTALLATION

- Soulevez le siège qui se trouve normalement sur les toilettes car le siège de toilette Savanah® doit être placé directement sur la cuvette.
- Placez le siège de toilette à l'envers sur une surface égale et engagez l'un des crochets en forme de L dans l'une des fentes latérales du

siège (A). Poussez doucement sur le crochet et tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le filet s'engage. Répétez cette procédure avec l'autre crochet.

- Tournez les boutons jusqu'à ce que l'espace entre les crochets soit plus large que la cuvette.
- Retournez le siège et placez-le sur la cuvette en mettant la découpe étroite à l'avant et les crochets à l'arrière. Placez le bec avant contre le devant extérieur de la cuvette.
- Serrez les deux crochets jusqu'à ce qu'ils viennent contre la cuvette.
- L'illustration B montre un siège de toilette Savanah® dans la position correcte.

Nettoyage et entretien

Toutes les parties du siège de toilette peuvent être nettoyées avec du savon et de l'eau chaude (jusqu'à 90°C) ou un désinfectant domestique. Les vis amovibles peuvent être enlevées des crochets pour être nettoyées.

PRECAUTIONS D'EMPLOI

- Le siège de toilette ne peut pas supporter plus de 190 kg.
- Ne vous appuyez pas sur le siège lorsque vous montez dessus ou que vous en descendez.
- Vérifiez que le siège de toilette soit bien fixé à la cuvette avant de faire pression dessus.

DEUTSCH

Savanah® Toilettensitzerhöhung, Savanah® Toilettensitzerhöhung mit Deckel

Bewahren Sie diese Anleitungen zur späteren Bezugnahme gut auf.

VERWENDUNGSZWECK

- Toilettensitzerhöhungen sorgen für Unabhängigkeit beim Toilettengang bzw. verbessern die Unabhängigkeit, insbesondere bei eingeschränkter Bewegungsfähigkeit

MONTAGEANLEITUNG

- Klappen Sie den kompletten Toilettendeckel hoch. Die Savanah®-Toilettensitzerhöhung muß direkt auf das Toilettenbecken aufgesetzt werden.
- Legen Sie den Savanah®-Toilettensitz mit seiner Unterseite nach oben auf eine gerade Oberfläche und schieben Sie einen der L-förmigen Befestigungsarme in eine der Öffnungen in der Seite des Sitzes (A). Drücken Sie leicht auf den Befestigungsarm und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn, bis das

Gewinde faßt. Diesen Vorgang mit dem zweiten Befestigungsarm wiederholen.

- Drehen Sie an den Knöpfen, bis der Abstand zwischen den beiden Befestigungsarmen größer als die Breite des Toilettenbeckens ist.
- Drehen Sie den Sitz wieder richtig herum und setzen Sie ihn auf das Toilettenbecken auf, wobei der enge Ausschnitt nach vorne und die Befestigungsarme nach hinten zeigen müssen. Die an der Vorderseite des Toilettensitzes angebrachte Begrenzungsrippe muß direkt am Toilettenbecken anliegen.
- Ziehen Sie beide Befestigungsarme fest an, bis sie eng an dem Becken anliegen.
- Die richtige Position des Savanah®-Toilettensitzes ist in Bild B dargestellt.

PFLEGE UND REINIGUNG

Alle Teile können mit Seife und heißem Wasser (bis 90°C) gereinigt werden.

Die Befestigungsschrauben können zur Reinigung aus den Befestigungsarmen entfernt werden.

Zusätzlich können folgende Haushaltsdesinfektionsmittel bei maximaler Stärke eingesetzt werden:

- 74%iger denaturierter Ethylalkohol mit 4%igem Benzalkoniumchlorid auf 1:40 mit Wasser verdünnt.
- 5%iges Benzylammoniumchlorid, auf 1:50 mit Wasser verdünnt.
- 4%iges Benzalkoniumchlorid auf 1:25 mit Wasser verdünnt.
- 4,8%iges Chloroxylonol B.P. auf 1:40 mit Wasser verdünnt.

SICHERHEITSHINWEISE

- Den Toilettensitz nicht über 190 kg belasten.
- Stützen Sie sich beim Hinsetzen oder Aufstehen nicht auf dem Sitz ab.
- Dafür sorgen, daß der Toilettensitz, bevor er belastet wird, fest und sicher sitzt.

ITALIANO

Sedile rialzato per wc Savannah® e sedile rialzato per wc Savannah® con coperchio

Si prega di conservare queste istruzioni per poterle consultare in futuro.

USO CONSIGLIATO

- Aiuta ad ottenere, o aumentare, l'indipendenza nell'uso del wc, particolarmente per compensare i movimenti ristretti

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

1. Sollevare il sedile attaccato al vaso del gabinetto. Il sedile Savannah® dovrebbe essere posizionato sul wc.
2. Mettere il sedile Savannah® capovolto su una superficie piatta e infilare uno dei sostegni a forma di L dentro una delle fessure sul lato del sedile (A).

Spingere leggermente sul sostegno e girare la manopola in senso orario fino a che la filettatura È inserita. Ripetere con il secondo sostegno.

3. Girare le manopole fino a che i sostegni si sono allontanati oltre la larghezza della tazza.
4. Girare il sedile e metterlo sul wc con la parte sagomata stretta sul davanti e i sostegni vicino al dietro. Posizionare il sedile con il bordo frontale sul sedile contro la parte frontale esterna del wc.
5. Avvitare entrambi i sostegni fino a che si sono adattati con precisione alla tazza.
6. Per la posizione giusta del sedile Savannah®, vedere l'illustrazione B.

MANUTENZIONE E PULIZIA

Pulire tutte le parti con acqua calda saponata (fino a 90°C); estrarre le viti dai morsetti per facilitarne la pulizia.

AVVERTENZA

- Non usare il sedile per supportare un peso superiore a 190 kg.
- Quando si sale e scende dal sedile, non appoggiarvi per trovarvi sostegno.
- Prima di sedersi sopra, assicurarsi che il sedile sia sicuramente in posizione.

ESPAÑOL

Asiento de Retrete Elevado Savannah®, Asiento de Retrete Elevado Savannah® con Tapa

Conserve estas instrucciones para su futura referencia.

USOS

- Las ayudas de retrete permiten o incrementan la independencia al usar el retrete, especialmente para compensar el impedimento en el movimiento

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN

1. Elevar el asiento del retrete que está unido al retrete. El Asiento de Retrete Elevado Savannah® se debe poner en la taza del retrete.
2. Colocar el Asiento de Retrete Elevado Savannah® bocabajo en una superficie plana y deslizar una de las abrazaderas en forma de L dentro de una de las ranuras en el lado del asiento

(A). Presionar ligeramente en la abrazadera y girar el saliente hacia la izquierda hasta que la hebra se enganche. Repetir el proceso con la segunda abrazadera.

3. Girar los salientes hasta que las abrazaderas estén más aparte que la anchura de la taza del retrete.
4. Dar la vuelta al asiento y colocarlo sobre la taza del retrete con el corte estrecho enfrente y las abrazaderas cerca de la parte trasera. Colocar el asiento con el borde frontal sobre el asiento contra el exterior frontal de la taza.
5. Apretar bien las dos abrazaderas hasta que estén bien sujetas contra la taza.
6. En B se muestra un Asiento de Retrete Elevado Savannah® debidamente posicionado.

CUIDADO Y LIMPIEZA

Se puede limpiar por todas partes con jabón y agua bien caliente (hasta 90° C). Los tornillos se pueden sacar de las abrazaderas para limpiarlos.

¡CUIDADO!

- El asiento del retrete no debe usarse para soportar más de 190 kg.
- No utilice al asiento como soporte al sentarse y levantarse de él.
- Antes de poner ningún peso en el asiento del retrete asegurarse de que esté bien sujeto en su sitio.

PORTUGUÊS

Assento Elevado para Sanita Savannah®, Assento Elevado para Sanita Savannah® com Tampa

Guardar instruções para futura consulta

FINALIDADES

- Acessório sanitário para proporcionar ou facilitar a independência na utilização da sanita, compensando, em especial, a restrição dos movimentos

INSTRUÇÕES PARA INSTALAÇÃO

1. Levante o assento preso à sanita. O Assento Elevado para Sanita Savannah® deve ser instalado directamente na sanita.
2. Coloque o Assento Elevado para Sanita Savannah®, invertido, sobre uma superfície plana e introduza um dos suportes em L numa das ranhuras da parte lateral do assento (A).

Empurre o suporte com cuidado e vire o botão no sentido horário até se certificar de que a rosca está presa. Faça o mesmo com o segundo suporte.

3. Vire os botões até que a distância entre os suportes fique maior do que a largura da sanita.
4. Vire o assento e coloque-o sobre a sanita, com a abertura estreita na frente e os suportes na parte de trás. Ajuste a posição do assento de forma que a saliência da frente encoste na parte externa da frente da sanita.
5. Aperte os dois suportes de forma que se prendam à sanita com firmeza.

6. A figura B mostra um Assento Elevado para Sanita Savannah® correctamente instalado.

CUIDADOS E LIMPEZA

Todas as peças podem ser limpas com água quente (até 90°C) e sabão. Podem-se retirar-se os parafusos dos suportes a fim de limpá-los.

PRECAUÇÕES

- O assento não pode ser utilizado para apoiar mais de 190 kg de peso.
- Não se segurar ao assento ao sentar e levantar
- Certifique-se de que o assento está firme na posição correcta antes de o submeter a qualquer peso.

DANSK

Savanah® toiletforhøjer, Savannah® toiletforhøjer med låg

Behold venligst denne vejledning til senere brug.

TILTÆNKT ANVENDELSESFØRMÅL

- Toiletforhøjer muliggør eller forøger især bevægelsesbesværede personers selvstændighed, når de bruger toiletet

INSTALLATIONSANVISNINGER

1. Løft det almindelige toiletsæde, der sidder på toilet kummen. Savannah® toiletforhøjer skal placeres på toilet kummen.
2. Læg Savannah® toiletforhøjer med bunden i vejret på en flad overflade og sæt en af de L-formede støtter i en af åbningerne på siden af sædet (A). Tryk let på støtten og drej knappen

med uret, indtil gevindet begynder at holde støtten fast. Gentag med den anden støtte.

3. Drej knapperne, indtil afstanden mellem støtterne er større end toilet kummens bredde.
4. Vend toiletforhøjer om og sæt den på toilet kummen, så den smalle udskæring vender fremad og støtterne sidder ved den bageste del af toilet kummen. Placer sædet, så forkanten sidder mod ydersiden af toilet kummens forreste del.
5. Stram begge støtter, indtil de sidder godt fast op mod toilet kummen.
6. I (B) er vist en Savannah® toiletforhøjer, der sidder korrekt på plads.

PLEJE OG RENGØRING

Alle dele kan rengøres med sæbe og varmt vand (op til 90°C). Tilpasnings skruerne kan tages ud af støtterne, når de skal gøres rene.

ADVARSLER

- Toiletforhøjer må ikke benyttes til at understøtte en vægt på over 190 Kg.
- Brug ikke toiletforhøjer som støtte når man skal sætte sig og rejse sig op.
- Det skal sikres, at toiletforhøjer sidder godt fast, før den anvendes.

SUOMI

Savanah®, WC-istuimen koroke, Savanah®, kannellinen WC-istuimen koroke

Olkaa hyvä ja säilyttäkää nämä ohjeet tulevaisuuden varalle.

KÄYTTÖTARKOITUS

- WC-apuvälineet mahdollistavat itsenäisen WC:n käytön tai helpottavat sitä, henkilöille joiden liikuntakyky on rajoittunut

ASENNUSOHJEET

- Nosta WC-istuimen kannet ylös. Savanah®-istuimien on kiinnitettävä WC-istuimen posliiniosaan.
- Aseta Savanah®-istuimien yläosalaisin tasaiselle pinnalle ja työnnä yksi L-kirjaimen muotoisista kiinnittimistä yhteen korokerenkaan sivulla

olevista aukoista (A). Työnnä kiinnittintä kevyesti ja käännä nuppia myötäpäivään, kunnes ruuvi kiinnittyy. Tee samoin toisen kiinnittimen kanssa.

- Käännä kiinnittimiä, kunnes ne ovat leveämmällä kuin WC-istuimien.
- Käännä istuin oikeinpäin ja aseta se WC-istuimelle kapean syvennyksen ollessa etupuolella ja kiinnittimien ollessa takana. Aseta istuin niin, että korokkeen etulippa on pöntön ulkopuolista etuosaa vasten.
- Kiristä molempia kiinnittimiä kunnes ne ovat tiukasti wc-istuinta vasten.

- Kuvassa B esitetään oikein asennettu Savanah® wc-koroke.

HOITO- JA PUHDISTUSTOIMET

Kaikki osat voidaan puhdistaa saippuaa ja kuumaa vettä (max 90°C) käyttämällä. Ruuvit voidaan poistaa kiinnittimistä puhdistusta varten.

HUOM

- WC-korokkeen kannattama maksimipaino on 190 kg.
- Älkää ottako tukea korokkeesta noustessanne tai istuutuessanne siihen
- Varmista, että WC-istuin on kiinnitetty turvallisesti ennen sen käyttöä.

NORSK

Savanah® høyt toalettsete, Savanah® høyt toalettsete med lokk

Vennligst behold bruksanvisningen som referanse ved f.eks. demontering og rengjøring.

BRUKSOMRÅDE

- Gjør det langt lettere for bevegelseshemmede å bruke toalettet

SLIK SETTES DET PÅ

- Løft det vanlige toalettsetet. Savanah® høyt toalettsete skal settes på selve toalettskålen.
- Legg Savanah® høyt toalettsete opp-ned på ett flatt underlag og skyv en av de L-formede brakettene inn i en av slissene i siden av setet (A). Press lett mot braketten og drei knappen

med urviserne til gjengene griper. Gjør det samme med den andre braketten.

- Drei knappene til avstanden mellom brakettene er større enn toalettskålens bredde.
- Vend setet om og sett det på plass på toalettskålen. Pass på at den smale utsparingen vender frem og brakettene kommer bakerst. Sett setet med frontleppen mot utsiden av toalettskålens front.
- Stram begge brakettene til de ligger godt an mot skålen.
- B viser et Savanah® høyt toalettsete som sitter slik det skal.

STELL OG RENGJØRING

Alle deler kan rengjøres med såpe og varmt vann (opp til 90°C). De justerbare skruene kan tas ut av brakettene for rengjøring.

FORSIKTIG!

- Største vekt mot toalettsetet er 190 kg.
- Toalettsetet må ikke brukes som støtte når man setter eller reiser seg.
- Vær helt sikker på at toalettsetet er satt skikkelig og trygt på før det brukes.

SVENSKA

Savanah® toalettstolsförhöjning, Savanah® toalettstolsförhöjning med lock

Spara dessa instruktioner för framtida bruk.

AVSEDD TILLÄMPNING

- Toalettstolsförhöjning som ger (ökad) självständighet vid toalettbesöket, i synnerhet genom att kompensera begränsad rörelseförmåga

ANVISNINGAR FÖR INSTALLATIONEN

- Lift på sitsen som hör till toalettstolen. Savanah® toalettstolsförhöjning skall placeras direkt på toalettskålen.
- Ställ Savanah® toalettstolsförhöjning upp-och-ned på en plan yta och skjut in ett av de L-formade fästena i en av skårens på

toalettstolsförhöjningens sida (A). Tryck försiktigt på fästet och vrid ratten medurs tills gången börjar bita. Gör samma sak med det andra fästet.

- Vrid rattarna tills fästena är på större avstånd från varandra än toalettskålens bredd.
- Vänd toalettstolsförhöjningen rättvänt och sätt den på toalettskålen med den smalare utskärningen framåt och fästena bakåt. Placera toalettstolsförhöjningen med främre kanten mot utsidan av toalettskålen.
- Vrid åt de båda fästena tills de sitter tätt mot toalettskålen.

- En rätt monterad Savanah® toalettstolsförhöjning visas i B.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Alla delar kan rengöras med tvål och varmt vatten (upp till 90°C). Juster ingsskruvarna kan tas ur fästena för rengöring.

VARNINGAR

- Toalettstolsförhöjningen är inte avsedd att bära en tyngd på mer än 190 kg.
- Använd inte toalettstolsförhöjningen som stöd vid på- och avsittning.
- Kontrollera att toalettstolsförhöjningen sitter säkert på plats innan den utsätts för tyngd.

日本語

サバナ® トイレシート、サバナ® トイレシートふた付き

この使用説明書は今後も参照できるように大切に保管して下さい。

用途

- 身体の不自由な方がトイレを使う際の自立性を高める補助器具。

取付け方法

- 既存の便座を上にあけてください。サバナ® トイレシートは便器に直接取り付けます。
- サバナ® トイレシートを逆さにして平らな所に置き、L字型のブラケットをシートの横にある溝穴のひとつに差し込みます (図A)。ブラケットを軽く押し、つまみを時計回りに回

し、溝のネジ筋にはめ込みます。もうひとつのブラケットも同様にしてはめてください。

- つまみを回して、ブラケットを便器の幅より広くなるまでゆるめます。
- トイレシートを上側に返し、狭い窪みの方を前に、ブラケットがある方が後ろに来るように便器に置きます。シート前方のヘリが便器前面の外側の縁にぴったりつくように設置してください。
- 両方のブラケットを便器にしっかり締め付けます。
- 正しく取付けられたサバナ® トイレシートは図Bのようになります。

お手入れ方法

すべての部分が石鹼と90°Cまでのお湯で洗浄できます。洗浄時に調節用ねじをブラケットから外しても構いません。

注意

- トイレシートの最大許容重量は190kgです。限度を越えてのご使用はお避けください。
- シートに座る時やシートから立ち上がる時に、サポートとしてシートに寄り掛からないでください。
- 体重を乗せる前に、トイレシートがしっかり取付けられているかご確認ください。

For UK enquiries telephone 08702 423 305. For International enquiries telephone +44 (0) 1623 759 146.

Homecraft Rolyan, PO Box 5665, Kirkby-in-Ashfield, NG17 7QX, UK. Telephone: 08702 423 305 Facsimile: 01623 755 585 www.homecraftabilityone.com
Sammons Preston Rolyan, 4 Sammons Court, Bolingbrook, IL 60440-4989, USA. Telephone: 1-630-226-0000 Telefax: 1-630-226-1390